

繁體中文

在使用本產品前， 請仔細閱讀這些使用說明和相機說明書。
注意：本鏡頭不支援 D2 系列和 D1 系列、D200、D100、D90、D80、D70 系列、D60、D50、D40 系列以及 D3000 碼單眼反光相機和菲林單鏡反光相機。

● **安全須知**

為防止您的財產受損或您自己或他人受傷，在使用本產品之前，請全面閱讀“安全須知”。

請安裝保護這些安全指帶，以便本產品的所有使用者可隨時查閱。

▲ **警告**：若不遵守標有該圖示的注意事項，可能會導致死亡或嚴重受傷。

▲ **注意事項**：若不遵守標有該圖示的注意事項，可能會導致受傷或財產受損。

▲ 警告

- 勿自行拆解或改裝本產品。
- 勿因磁場由於揮發或其他意外事故而外露的內部零件。若不遵守此注意事項，可能會導致觸電或其他傷害。
- 若發現任何不正常現象，如本產品冒煙、發熱或異味等，請立即斷開相機電源。
- 若在此情形下繼續使用，可能會導致起火、灼傷或其他傷害。
- 保持乾燥。
- 勿用裸手進行操作。若不遵守此注意事項，可能會導致起火或觸電。
- 勿在含有丙烷氣、汽油或煙霧劑等易燃毒性粉塵或氣體的場所使用本產品。
- 勿在兒童伸手可及之處保管本產品。若不遵守此注意事項，可能會導致受傷或產品故障。另外，請注意細小部件有導致窒息之危險。若兒童誤吞了本產品的任何部件，請立即尋求醫療協助。
- 在溫度極高或極低的場所，勿用裸手直接接觸。若不遵守此注意事項，可能會導致灼傷或凍傷。

▲ 注意事項

- 勿將鏡頭對準太陽或其他強光源。透過鏡頭聚焦的光線如火源，並會對產品的內部零件造成損壞。
- 勿將本產品長時間放置在極其高溫的地方，如封閉的車內或直射陽光下。若不遵守此注意事項，可能會導致起火或產品故障。

■ **鏡頭部件**

- 遮光罩
- 遮光罩對齊標記
- 遮光罩鎖定期記
- 遮光罩接環標記
- 對焦環
- 對焦距離指示器
- 對焦距離標記
- 鏡頭接環標記
- 橡膠鏡頭接環密封墊
- CPU 接點
- 對焦模式切換器

■ **對焦**

所支援的對焦模式如下表所示。（有關相機對焦模式的資訊，請參見相機使用說明書。）

相機對焦模式	鏡頭對焦模式	
	M/A	M
AF	自動對焦（連手動優先）	帶有電子測距器的手動對焦
MF	帶有電子測距器的手動對焦	

M/A（**自動對焦（連手動優先）**）

使用自動對焦（連手動優先）（M/A）進行對焦的步驟如下：

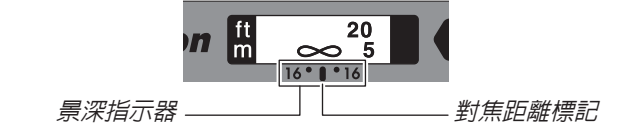
- 將**鏡頭對焦模式切換器**推至 M/A。

2**對焦**。

若有需要，您可在半按快門釋放按鍵期間（或者，若相機配備有一個 **AF-ON** 按鍵，則在按下 **AF-ON** 按鍵期間）旋轉鏡頭對焦環來使手動對焦優先於自動對焦。若要使用自動對焦以重新對焦，請再次半按快門釋放按鍵或再次按下 **AF-ON** 按鍵。

■ **景深**

使用相機的景深預覽功能可預覽景深。對焦距離指示器和位於對焦距離標記任意一邊的景深指示器也會提供一個粗略的近似值，但是請注意，這些距離僅供參考，可能並不完全準確。由於景深和其他因素的影響，遠距離的物體在對焦距離 ∞ 下可能會清晰對焦。



■ **光圈**

請使用相機控制調整光圈。

■ **內置閃光燈元件**

當使用配備有一個內置閃光燈元件的相機上的內置閃光燈時，請取下遮光罩以避免產生邊暈（因鏡頭未正確遮擋內置閃光燈所產生的陰影）。

■ **遮光罩**

遮光罩可保護鏡頭並阻擋可能導致眩光或鬼影的散射光線。

安裝遮光罩



安裝或取下遮光罩時，請在其底部的“L”標記附近將其握住，並避免握得太緊。若未正確安裝好遮光罩，則可能會產生邊暈。不使用時，可將遮光罩旋轉並固定在鏡頭上。遮光罩被旋轉時，在鎖定標記（—O）附近將其握住，然後透過旋轉即可安裝或取下遮光罩。

■ **鏡頭保養**

- 鏡頭從相機取下後會恢復至最大光圈。為保護鏡頭內部，請將其存放在沒有強光照射處，或重新蓋上鏡頭蓋。
- 拿取或持握鏡頭或相機時，切勿僅倚靠遮光罩。
- 保持 CPU 接點清潔。
- 若橡膠鏡頭接環密封墊損壞，請立即停止使用並將鏡頭送至尼康授權維修服務中心進行維修。
- 一般情況下，清潔鏡頭的玻璃表面時去除灰塵即可。
- 帶有氣窗塗層的前部和後部鏡片可簡單地使用乾布進行清潔。污垢和指紋可使用一塊乾淨的軟棉布或鏡頭清潔紙去除；清潔時以圓周運動方式從裡向外擦拭，注意不要留下污漬，也不要用手指觸碰玻璃表面。清除頑漬時，請使用一塊沾有少許蒸餾水、乙醇或鏡頭清潔劑的軟布輕輕擦拭。拒水、拒油的氣窗塗層元件上的頑狀污漬可使用乾布去除。
- 切勿使用塗料稀釋劑或苯等有機溶劑清潔鏡頭。
- 遮光罩或中性色彩（NC）濾鏡可於保護前部鏡片。
- 將鏡頭放入鏡頭套之前，請蓋好鏡頭前蓋和鏡頭後蓋。
- 若在較長時間內不使用鏡頭，請將其存放在陰涼乾燥的地方以減少發霉和生銹。切勿可存放在直射陽光下，也不可與石鹼油或樟腦丸一起存放。
- 保持鏡頭乾燥。內部構造生銹將導致無法挽回的損壞。
- 將鏡頭放置在過於炎熱的地方將會使強化塑膠部件受損或變形。

■ **隨附配件**

- LC-82 82 mm 扣入式鏡頭前蓋
- LF-4 鏡頭後蓋
- HB-79 刺刀式遮光罩
- CL-1218 鏡頭套

■ **兼容的配件**

- 82 mm 旋入式濾鏡

■ **技術規格**

類型	帶內置 CPU 和 F 接環的 E 型 AF-S 鏡頭
焦距	105 mm
最大光圈	f/1.4
鏡頭結構	9 組 14 片（包括 3 個 ED 鏡片以及帶納米結晶塗層或氟塗層的鏡片）
畫角	• 尼康 FX 格式 D-SLR 相：23° 10" <p>• 尼康 DX 格式 D-SLR 相：15° 20"</p>
距離資訊	輸出主體與相機之間的距離資訊
對焦	尼康內部對焦（IF）系統（可進行由寧靜啟動馬達控制的自動對焦，也具備用於手動對焦的獨立對焦環）
對焦距離指示器	1.0 m 至無限遠（∞）
最近對焦距離	1.0 m（至水平面）
光圈葉片	9 片（圓形光圈孔）
光圈	自動電子光圈控制
光圈範圍	f/1.4–16
測光	全開光圈測光
濾鏡接口大小	82 mm（P=0.75 mm）
尺寸	約 94.5 mm（最大直徑）× 106 mm（從相機鏡頭接環邊緣開始的距離）
重量	約 985 g

尼康公司保留可隨時更改本產品的外觀、技術規格和效能的權利，而無須事先通知。

INDONESIAN

Sebelum menggunakan produk ini, mohon membaca dengan seksama baik petunjuk ini maupun buku petunjuk kamera.

Gatan: Lensa ini tidak mendukung seri-D2 atau -D1, D200, D100, D90, D80, seri-070, D60, D50, seri-D40, atau kamera SLR digital D3000 atau kamera SLR-010.

■ **Demi Keamanan Anda**

Untuk mencegah kerusakan pada harta benda atau cedera pada diri Anda atau orang lain, bacalah "Demi Keamanan Anda" secara menyeluruh sebelum menggunakan produk ini.

Simpan petunjuk keselamatan ini di mana semua pihak yang menggunakan produk ini dapat membacanya.

▲ **PERINGATAN:** Gagap mematuhi pencegahan dengan ikon bertanda ini dapat menyebabkan kematian atau cedera berat.

▲ **PERHATIKAN:** Gagap mematuhi pencegahan dengan ikon bertanda ini dapat menyebabkan cedera atau kerusakan harta benda.

▲ PERINGATAN

- Jangan membongkar atau memodifikasi produk ini. Jangan memotong bagian dalam yang menjadi titik terlintang akibat dari terjatuh atau keelakaan lainnya.

Gagal mematuhi pencegahan ini dapat menimbulkan sengatan listrik atau cedera lainnya.

- Apabila Anda mengamati ketidakwajaran apapun seperti *keleasan panas, atau bau tidak biasa dari produk, putuskan segera hubungan sumber daya kamera.* Melanjutkan pengoperasian dapat menyebabkan kebakaran, luka bakar atau cedera lainnya.

● **Jaga agar tetap kering. Jangan menangan dengan tangan basah.**

Gagal mematuhi pencegahan ini dapat menyuluti apa atau sengatan listrik.

- Jangan gunakan produk ini saat hadirnya debu atau gas yang mudah terbakar seperti propana, bensin atau erosol.

Gagal mematuhi pencegahan ini dapat menyebabkan ledakan atau kebakaran.

- Jangan memandang matahari atau sumber cahaya terang lainnya secara langsung melalui lensa atau kamera.

Gagal mematuhi pencegahan ini dapat menyebabkan kebutaan.

- Jauhkan produk ini dari jangkauan anak-anak.

Gagal mematuhi pencegahan ini dapat menyebabkan cedera atau gagal fungsi pada produk. Sebagai tambahan, catat bahwa ondesul kecil merupakan bahaya tersendiri. Apabila ondesul apapun dari produk ini tertelan oleh anak, segera minta bantuan medis.

- Jangan menangan dengan tangan kosong di tempat yang terpapar pada suhu teramat tinggi atau teramat rendah.

Gagal mematuhi pencegahan ini dapat menyebabkan luka bakar atau radang dingin.

▲ PERHATIKAN

- Jangan meninggalkan lensa mengarah ke matahari atau ke sumber cahaya kuat lainnya. Cahaya yang terpusat oleh lensa adalah sumber kebakaran dan kerusakan bagian dalam produk.

- Jangan tinggalkan produk di tempat di mana ia akan terpapar pada suhu yang teramat tinggi, selama jangka panjang seperti dalam kendaraan tertutup atau di bawah sinar matahari langsung. Gagal mematuhi pencegahan ini dapat menyebabkan kebakaran atau gagal fungsi produk.

■ **Bagian-bagian Lensa**

- Tudung lensa
- Tanda kesejajaran tudung lensa
- Tanda kunci tudung lensa
- Tanda pemasangan tudung lensa
- Cincin fokus
- Indikator jarak fokus
- Tanda jarak fokus
- Tanda pemasangan lensa
- Gasket karet pemasangan lensa
- Kontak CPU
- Switch mode fokus

■ **Fokus**

Mode fokus yang didukung ditunjukkan dalam tabel berikut (untuk informasi tentang mode fokus kamera, bacalah buku petunjuk kamera).

Mode fokus kamera	Mode fokus lensa	
	M/A	M
AF	Fokus otomatis dengan pengaturan manual	Fokus manual dengan jendela jangkauan elektronik
MF	Fokus manual dengan jendela jangkauan elektronik	

M/A (**Fokus otomatis dengan Pengaturan Manual**)
Untuk memfokus menggunakan fokus otomatis dengan pengaturan manual (M/A):

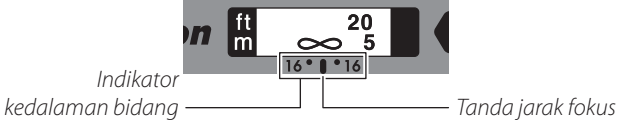
- Geser switch mode-fokus lensa ke M/A.

2**Fokus**.

Jika diinginkan, fokus otomatis dapat dibatalkan dengan memutar cincin fokus lensa sambil menekan setengah tombol pelepas rana (atau, jika kamera dilengkapi dengan tombol **AF-ON**, sementara tombol **AF-ON** ditekan). Untuk memfokus ulang menggunakan fokus otomatis, tekan setengah tombol pelepas rana atau tekan tombol **AF-ON** kembali.

■ **Kedalaman Bidang**

Kedalaman bidang dapat ditinjau menggunakan ftur pratinjau kedalaman bidang kamera. Sebuah perkiraan kasar juga disediakan oleh indikator jarak fokus dan oleh indikator kedalaman bidang ke salah satu sisi dari tanda jarak fokus, namun catat bahwa jarak-jarak ini ditunjukkan sebagai panduan saja dan mungkin tidak sepenuhnya akurat. Oleh karena efek dari kedalaman bidang dan faktor lainnya, objek jauh mungkin terfokus pada jarak fokus di bawah ∞.



■ **Bukaan**

Bukaan disesuaikan menggunakan kontrol kamera.

■ **Unit Lampu Kilat Terpasang**

Saat menggunakan lampu kilat terpasang pada kamera yang dilengkapi dengan unit lampu kilat terpasang, lepaskan tudung lensa untuk mencegah nyeri (bayangan yang tercipta di mana ujung dari lensa menghalangi lampu kilat terpasang).

■ **Tudung Lensa**

Tudung lensa melindungi lensa dan mencegah masuknya berkas cahaya yang dapat menyebabkan silau atau gambar ganda.

Memasang Tudung



Saat memasang atau melepaskan tudung, peganglah di dekat simbol “L” pada dasarnya dan hindari mengganggga terluar kenang. Vinyet dapat terbentuk jika tudung tidak terpasang dengan benar. Tudung dapat dibalik dan dipasang pada lensa saat tidak digunakan. Saat tudung dibalik, ia dapat dipasang dan dilepas dengan memutarinya seraya mengganggampnya di dekat tanda kunci (—O).

■ **Perawatan Lensa**

- Lensa kembali ke bukaan diafragma maksimal saat dilepas dari kamera. Untuk melindungi bagian dalam lensa, simpanlah jauh dari cahaya matahari langsung atau pasang kembali penutup lensa.
- Jangan memungut atau memegang lensa atau kamera hanya pada tudung lensanya.
- Jaga agar kontak CPU tetap bersih.
- Apabila gasket karet pemasangan lensa rusak, hentikan segera penggunaan dan bawaah lensa ke pusat servis resmi Nikon untuk diperbaiki.
- Menghilangkan debu biasanya cukup membersihkan permukaan kaca dari lensa.
- Elemen depan dan belakang dengan lapisan fluorin dapat dibersihkan hanya dengan menyekaing dengan kain kering. Berak dan titik jari dapat dihilangkan menggunakan kain katun lembut dan bersih atau menggunakan tisu pembersih lensa dan bersihkan dari tengah bergerak melingkar ke luar, usahakan agar tidak meninggalkan noda atau menyentil kaca dengan jari Anda. Untuk menghilangkan noda yang susah hilang, seka dengan lembut menggunakan kain lembut yang dibasahi dengan sedikit air bersih, ethanol, atau cairan pembersih lensa. Noda tetesan pada elemen dengan lapisan air dan fluorine tahan minyak dapat dihilangkan dengan kain kering.
- Jangan gunakan pelarut organik seperti tiner cat atau bensin untuk membersihkan lensa.
- Tudung lensa atau filter Wana Netral (NC) dapat digunakan untuk melindungi elemen lensa depan.
- Pasang penutup depan dan belakang sebelum meletakkan lensa dalam kotak lensa.
- Apabila lensa tidak akan digunakan dalam waktu lama, simpanlah di tempat yang sejuk dan kering untuk mencegah jamur dan karat. Jangan menyimpan di tempat yang telkena cahaya matahari langsung atau bersama nafta atau kapur barus.
- Jaga lensa agar tetap kering. Karat pada mekanisme internal dapat menyebabkan kerusakan yang tidak dapat diperbaiki.
- Meninggalkan lensa di tempat yang sangat panas dapat merusak atau melengkungkan bagian yang terbuat dari plastik penguatan.
- Pengubahan cepat dalam suhu dapat menimbulkan kondensasi masuk di dalam dan di luar lensa. Sebelum membawa lensa dari lingkungan hangat ke dingin atau sebaliknya, taruhlah dalam kotaknya atau kantong plastik guna memperlambat perubahan suhu.

■ **Aksesori yang Disertakan**

- LC-82 Penutup Lensa Depan 82 mm snap-on
- LF-4 Tutup Lensa Belakang
- HB-79 Tudung Bayonet
- CL-1218 Kotak Lensa

■ **Aksesori Kompatibel**

- Filter ulir 82 mm

■ **Spesifikasi**

Tipe	Lensa tipe E AF-S dengan CPU terpasang dan dustproof F
Panjang fokal	105 mm
Bukaan maksimal	f/1.4
Konstruksi lensa	14 elemen dalam 9 grup (termasuk 3 elemen lensa ED dan elemen lensa dengan lapisan Nano-Kristal atau fluorin) <ul style="list-style-type: none">Kamera D-SLR Nikon format-FX 23° 10" Kamera D-SLR Nikon format-DX 15° 20"
Sudut gambar	Output ke kamera
Informasi jarak Memfokus	Sistem Pemekusan Internal (IF) Nikon dengan fokus otomatis yang dikendalikan oleh Silent Wave Motor dan cincin fokus terpisah untuk fokus manual
Indikator jarak fokus	1,0 m hingga tak terbatas (∞)
Jarak fokus minimum	1,0 m dari bidang fokal
Bilak diafragma	9 (bukan diafragma lingkaran)
Diaphragma	Kontrol bukaan elektronik otomatis
Kisaran bukaan	f/1.4–16
Pengukuran	Bukaan penuh
Ukuran tambahan filter	82 mm (P = 0.75 mm)
Dimensi	Garis tengah maksimum sekitar 94,5 mm × 106 mm (jarak dari ketekap pemasangan lensa kamera)
Berat	Sekitar 985 g

Nikon memiliki hak untuk mengubah penampang, spesifikasi, dan kemampuan dari produk ini kapan saja dan tanpa pemberitahuan terlebih dahulu.

العربية

العربية

يرجى قراءة هذه التعليمات وقيل الكاميرا بعناية قبل استخدام هذا المنتج.
ملاحظة: العدسة لا تدعم مسلسلة D2 أو D1 أو مسلسلة D200 أو D100 أو D90 أو D80 أو D70 أو مسلسلة D60، D50، D40، كاميرات SLR الرقمية D3000 أو كاميرات فيلم SLR.

■ **من أجل السلامة**

لمنع تلفات المنتجات أو تعريض نفسك أو الآخرين للإصابة، اقرأ "تعليمات السلامة".
كامثلة قبل استخدام هذا المنتج
استخدم تعليمات السلامة هذه في مكان تتمكن من خلاله جميع مستخدمي هذا المنتج من أفرانها

▲ **تحذير:** عدم مرعاة التنبيهات الموضحة على هذا الرمز يتطوى على خطورة كبيرة تتمثل في الوفاة أو الإصابة الحادة
▲ **تنبيه:** عدم مرعاة التنبيهات الموضحة على هذه الأيقونة يتطوى على خطورة كبيرة تتمثل في الوفاة أو تلف المنتجات.

▲ تحذير

لا تفكك النظارة أو تعمل هذا المنتج
لا تفكس الأجزاء الداخلية التي لاكتشف بسبب السقوط أو سبب حداث أخر
عدم اتباع هذه التعليمات قد يتسبب في حدوث صدمة كهربية أو إصابة أخرى

إذا لاحظت أية أمور غير عادية مثل خروج دخان من المنتج أو حرارة أو ورائح غير معتادة، فقم فوراً بفصل مصدر الطاقة الخاص بالكاميرا

قد يؤدي الاستمرار في الاستخدام إلى التعرض للإصابة أو نشوب حريق.

حافظ عليه جافاً

لا تستخدم المنتج بأيدي مبتلة

عدم اتباع هذه التنبيهات قد يؤدي إلى نشوب حريق أو صدمة كهربية.

لا تستخدم هذا المنتج في وجود غبار قابل للاشتعال أو غاز مثل الميوهال أو الغازولين أو الأيروسول.

عدم اتباع هذه التنبيهات قد يتسبب في حدوث انفجار أو حريق

لا تستخدم الكاميرا مع عدسة إضافية أو أي مصدر لإضاءة ساطع من خلال العدسة أو الكاميرا

عدم مرعاة هذا التنبيه قد يؤدي إلى إتاقفة بصرية.

يحفظ هذا المنتج بعيد عن متناول الأطفال

عدم اتباع هذه التعليمات قد يتسبب في إصابة أو في عطل المنتج إضافة إلى ذلك، لأن الأجزاء الصغيرة قد تتسبب في التعرض لخطر الاختناق في حالة ابتلاع طفل أو حيوان من أفران هذا المنتج. يرجى استشارة طبيب على الفور.

لا تتسمم بأيدي عارية في الأماكن المعرضة لدرجات حرارة عالية جداً أو متفتحة

عدم اتباع هذا التنبيه قد يؤدي إلى الإصابة بحرق أو قضمة الضعيف

▲ تنبيه

لا تترك العدسة موجهة إلى الشمس أو مصادر ضوء قوية أخرى.

الضوء المركز بواسطة العدسة بعد تمريرها للثيران وتكثف أجزاء المنتج الداخلية.

لا تترك المنتج في مناطق يتعرض فيها لدرجات حرارة مرتفعة لفترة طويلة، مثل سيارة مغلقة أو في ضوء الشمس المباشر.

عدم اتباع هذه التعليمات قد يتسبب في حريق أو عطل المنتج.

■ **أجزاء العدسة**

① واقية العدسة

② علامة محاذا واقية العدسة

③ علامة فكل واقية العدسة

④ علامة تركيب واقية العدسة

⑤ غلاف التركيب البولي

⑥ مؤشر مسافة التركيز البولي

⑦ علامة مسافة التركيز البولي

⑧ علامة تركيب العدسة

⑨ الضخية المتكاملة لتركيب العدسة

⑩ أطراف توصيل وحدة CPU

⑪ ممانع وضع التركيب البولي

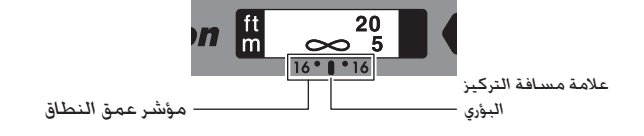
■ **التركيز البؤري**

يعرض الجدول التالي أوضاع التركيز البؤري المدمجومة المعلومات عن أوضاع التركيز البؤري الخاصة بالكاميرا. انظر دليل الكاميرا.

وضع التركيز البؤري للكاميرا	وضع التركيز البؤري للعدسة	M/A	M
تركيز بؤري تلقائي مع معين مدى	تركيز بؤري تلقائي مع الغاء تلقائي (AF)	م	م
تركيز بؤري محدد مع معين مدى	تركيز بؤري محدد مع معين مدى	م	م

■ **عمق النطاق**

يمكن معاينة عمق النطاق باستخدام ميزة معاينة عمق النطاق بالكاميرا. توفر نصير تقريب لتقديي من مؤشر مسافة التركيز البؤري ومن مؤشر عمق النطاق لأي من جانبي علامة مسافة التركيز البؤري. ولكن لاحظ أن هذه المسافات العرض منها إرشادي فقط وقد لا تكون دقيقة تماماً. وقد لا تكون دقيقة تماماً بسبب ميزات عمق النطاق وعوامل أخرى. قد تتصح الأشياء البعيدة في إطار التركيز البؤري عند مسافات التركيز الأقل من مثلا نهاية (∞).



■ **الفتحة**

يتم تعديل فتحة العدسة باستخدام مفاتيح التحكم الخاصة بالكاميرا.

■ **وحدات الفتاح الداخلية**

عند استخدام الفتاح الداخلي للكاميرات المجهزة بوحدة فتاح داخلي، فكل واقية العدسة لحجب الرطوبة الطلال يتم تركيبها عندما تتجمع أطراف العدسة ضوء الغلاف الداخلي.

■ **واقية العدسة**

توفر واقية العدسة حماية للعدسة ونحجب الإضاءة المنتشرة التي قد تسبب التوهج أو ظهور الصورة.

■ **تركيبه واقية العدسة**

عند تركيب أو فك واقية العدسة أمسكها بالقرب من الرمز “L” الموجود على قاعدتها

وتجنب الإمساك بها بعنف. قد تظهر زررفة في حالة عدم تركيب الواقية بشكل صحيح.

يمكن محسن الواقية وتركيبها على العدسة في حالة عدم الاستخدام عند عكس الواقية. يمكن تركيبها وقتها من خلال إزالتها أثناء الإمساك بها بالقرب من علامة الفتل (—O).